

Latweefchu Awises.

Nr. 12.

Zettortdeenâ 19. Merzi.

1859.

Sluddinafchana.

Kreewu Walsts - Rahts nospreedis un zaur Senahts - teefu 22tâ Dezemberi 1858 Nr. 52207 lizzis isfluddinaht: ka muhsu juhras Gubernementis ikfatrai Krohna - lauschu Revisions dwehselei ifgaddus buhs maksah 50 Kap. fudr., lai ar to usturr to Domehnu - teefu. Nr 1859tu gaddu jafahl maksah un jamakfa tais terminos kad galwas nandu maksfa. — Kad nu lahdi no scheem Krohna - laudin nahlfuschî pee zeen. Gubernatera lunga luhgtees, lai scho Krohna nodohschamu nozelt masaku, bet to neweens ne drihft darriht tamdeht, ka pats Kungs un Keisers scho likkumu wisaugstaki apstiprinajis un pawehlejis to maksah; tad zeen. Kursemmes Gubernatera kungs leef isfluddinaht: lai jelle welti neweens ne nahftu pehz tam luhgtees. Tas ne warroht nebuht noitft. Turprettim schi nodohschana zaur pagasta-teefahm ifgaddus rikigi un nospreestos terminos effoht ja-ceedsenn pehz tabs nospreestas isdallifchanas, fo zeen. Gubernatera kungs irr apstiprinajis. Lai to ikfatrai klaufa un darra ka peenah-fahs. Jelgawas pilli, Merzi 1859.

Awifchu = sinnas.

Jau Nr. 11 teifuschî, ka pasaula ne tizz teem wahrdeem, ar kurreem Napoleons pasauli gribb meerinaht, teikdams, ka ne gribboht karru. Turprettim Wahzsemmes Awises stahsta un stahsta, ka Sprantschi leelisfi taisotees us karru, ka pee Sardinias rohbescheem sakrahjoht leelu karru-spehku, kas Sardinjerim tuhdat warretu eet paligâ, tâ ka schee ar Gistreikereem kibbeles fahlfuschî. Arri Sardinjeris steigschus ween apzeetina wiffas mallas, prowjanti un karru-leetas sakrahj; nemm nekruschus, us-nemm un eeleef sawas regimentes wiffus tohs behglus, kas no Italias un Lombardias (Gistreikeru dalkas Italiâ pee Sardinias rohbescheem) isbehguschî, nahf pahr rohbescheem un gribb Sardinjereem palihdseht. Tahdu behglu jaw lahdi 6 tuhftoschi effoht nahlfuschî, wiffadi jauni un nemeera-kaudis, no augstas un semmas kahrtas, kas labprah dumpi gribbetu zelt un nikni us Gistreikereem. Gistreikeris un Gulerderis tamdeht jaw irr rakstijuschî us Sardinjeri un peeteifuschî, lai tahdus ne usnemmoht, un saldatos ne leekoht; effoht nepareift darrihts un rahdoht, ka karru aplam gribboht fahft, — bet neklaufa, un atbild: Masai semmitei saws spehks effoht jawairo ka sinnadamai, ja leelais stiprais

kaiminsch un nahburgs us karru taisahs; jo bihstotees ka Gistreikeris ne kriht wirsû. Teefa arri irr, ka Gistreikeris zil ween spehj ar steigschamu us karru taisahs, un til fuhta un fuhta karru-spehku us Italiu un to noleef us Sardinias pussi un falka, ka to darroht tamdeht, ka Sardinjeris meerâ ne paleekoht, bet kibbeles un karru par warru gribboht zelt. Woi tad Gistreikeris aplam gaidischoht, kamehr eenaidneeks tam nefataisitam usbruzzis? labbi sinnoht, ka Spranzis gluhnedams us Gistreikereem gaidoht, lai til Sardinjeri eefahft, tad schis tam masam skreeschoht paligâ. Talabad Gistreikeris nu fa-azijnajis arri wiffus bissetneekus un nekruschus un tohs nosuhta pee saweem pulkeem. Tas nu rahda gan us karru. Tamdeht arri wiffa Wahzsemme paleef nemeeriga, bihdamees ka, ja til karsch eefahzees Italiâ, tad pee tam ne palifschchoht, bet Sprantschi — fenn deenahm jaw kahrigi buhdami pehz tahm Wahzsemmes dalkahm, kas winnupus Reines uppei — usbruks tahm, un tad karsch un pohstis Wahzsemmei. Tadeht Wahzsemmes Awises un landagos usrunna Wahzsemneekus, lai ne snauschoht tahdâ laika, bet lai til wiffi firsnigi saweenojahs un us karru arri taifa wiffu gattawu, jo Sprantscheem, scheem wezzeem ee-

naidneekem un pohstitajeem, ne warroht üstizzeht, faut arri deesinn zil faldus wahrdus islaischoht no muttes. Napoleons no tam noredsejis, ka tam dauds prettineeki buhschoht, tamdeht nu gan rahdahs itt ka us karru ne dohmaht ne dohmatu, un islaide to wallodu, fo mehš Nr. 11 isstahstijam. Bet nu atkal zittu rakstu islaidis ar kurru Wahzsemneekus gribb beedinaht un kluffinaht, fazzidams: Lai Wahzsemneeki jelle tif aplam prett winnu ne rahfotees un ne usmuffinajoht laudis, — lai melus ne islaischoht, ka karru gribboht sahkt. Ne effoht teefa. Ja ne palikschoht kluffu un winnu brihdinaschoht, tad paschi buhschoht wainigi ja ar karru taps pahmahziti. Wahzsemneeki nu fakka, tahda walloda ne rahdoht us meeeru — bet us nemeera prahtu. Nu jaw labbi wairs ne buhschoht! Bruhšis pee scheem gan ne jauzahs, tomehr leela landaga isteizis, ka sawas tautas brachus jaw ne atstahschoht, ja scheem bes wainas un par nepateesu kaunums buhs jazeesch. Ihstena laika buhschoht tai weeta, fur tam pehz Deewa taisnibas ja-eet. Tapehz nu arri lihds ar Culenderi puhlejahs Gistreikerus un winnu eenaidneekus meerinaht, bet wehl irr mas zerribas. Jo ka nu dsird, Culenderu weetneekam Kowlejam Wihne pee Keisera ne effoht isdeweess. Pahnahzis Londonē, tuhdat gahjis us Parisi pee Keisera Napoleona. Sakka, ka wolti puhlejees. Gistreikeru Keisers skaidri teizis, ka ne warroht sawas wezzas rektes Italiā saudeht; pee tam japaleekoht. Ja Sardinjeris kibbeleht ne kibbelehs un Italeeschus us dumpi ne muffinahs, arri Napoleons ne praššis leetas, fo ne warroht darriht, tad pee meera paliks. Ja ne, tad lai eet ka eedams. Rahdahs, ka Napoleons tif schà tà wilzinajoht scho leetu, lai tam wehl laika buhtu, labbaki us karru fataisitees. Kad nu Gistreikerim gribbedamam pasargatees no eenaidneekem, arri us karru wišs jafataisa, tad brehz ka leelais farrašpehšs wolti jabaxro, ka andele ar to nihšt, ka effoht par gruhti un maks ne spehjoht nest, tahdu leelu naudu ar to ideenas wolti kehšit. Tapehz buhtu labbaki, fo karru tuhdat sahkt un ahtri beigt, ne ka wolti to wilzinaht, fo ar makti

gribboht. — Tahda nu schi leeta; — un tà gan rahdahs, ka teem tur nemeera un pohsta laiki tuwojahs lihds ar mihto pawaffaru! Lai Deewam pateizam, ka mehš no sawa schehliga Keisera un Kunga walditi un pasargati, warram bes behdahm pawaffarinu gaidiht un pee sawameera palikt, un ka muhsu schehligais waldineektif ar to puhlejahs, Sawas walšs laudim brihwestibu, labbu andeli, dselses-zekus un tahdas leetas gahdaht, kas pee muhsu labklahschanas laizigi un garrigi derrigas. Lai Winnam pateikdami gohdigi klausam un ar labbu firdi darram, kas katram sawa kabrtà un weeta jadarra.

Zehrpate. Stà Merzi. Jsgahjuscha nedeta, 2 werstes no pilfata, Koplak muischas Barona dehs, 14 gaddus wezs, bet deemschehl nelaimigs mulkhts garrà, paehmis pistoli un dohmajis, ka ne peelahdeta, to turr us jaunako brasli, — lohti mundru un mihtigu behrnu, — speeschschahweens sprahgt un nabbaga behrns affinis garsemmi — ar mohtahm islaisch dwehjele. Wezzais dehs no behdahm taggad arri guktoht us nahwi. Ak nabbaga, tif gruhti peemekteti wezzakee! Scho noschehlodami us behrna behrneem effoht bes sinas dauds pilfahntneeku no augsteem un semmeem sanahkuschi wezzalus eepreezinaht. — Rahda schenkt 5 Jggauuni nakti pahrgullejuschi. Krahšs par agr aistaisita, kad wehl nelabbas ohgles palikfuschi. Dyttra rihta atradduschi no nelabbu ohgtu twaifeem diwus neslahpuschus, un tohs 3 pufsdshwus gan wehnessuschi leela slimmo-nammà, bet wolti. Ir sche nomirruschi! Memmees mahzibu, ka krahšni ne buh aistaisit, kad ohgles wehl isdohd sillas ugguns leesminas, kas dohd nahwigus twaikus. Ar to warri palikt few un zitteem par slypkawu! S—

Wehl no Zehrpates. Laikam gan pahwiffahm muhsu Latweeschu skohlahm ne buhs kohpa ne treschas dallas tif dauds grahmatu ka to Zehrpatas augstà studentu skohla (Uniwersitetē). Tur tai leela Biblioteeki jeb grahmatu krahjumà effoht 102 tuhštostochu grahmatu, bet taggad atka effoht 10 tuhštostochas grahmatas klahst peedabbuju schi, fo nelaika Prowessors Morgensterns dahwajie

Tad nu tur taggad irr 112 tuhft. grahmatu. Redf tur irr baggata ffolhla ar grahmatabm. L. p. n.

Zelgawa. Tai 13tâ Webruari notikke Palz-grahwes Rumbu mahjâs nelaimigs notikkums. Saimneeks panenun plinti un gribb kahdu putnu schaut; bet putns aîsfkreen un fâimneeks noleef plinti aîs dehteem preekschnamma faktâ. Kahds 14 gaddus wezs sehns, fo fâimneeks til preeksch pahri neddelahm no Zelgawas bija pahrweddis un pee sewim deenestâ nehmis, plintes fiknu pamannijis, welk plinti no faktâ ahra un fahk ar to darbotees. Seewa patlabban preekschnammâ eenahkufe, sehnam plinti rohka redsedama, fahk sehnu raht, lai jel fchis plinti noleekoht nohst. Bet tiklai to isteikufe, te plinte sprahgst un seewa — sperr sohli us preekschu — kriht un irr nohst! Zik tadeht Gaba wahrds pateesi fakka: Winna deenas irr jau nospreestas, winna mehneschu pulks pee tewim stahw, tu effi tam weenu mehrki lizzis, to paschu winsch ne pahrkahps. (Ziab. 14, 5). Teesa gan nu ismekle, woi sehns to tihfschi jeb netihfschi irr darrijis; bet kad winsch buhtu to tihfschi darrijis, tad mums gan wajjadsetu isfaukt: Gtur breefmigs un negants!! Zo nu daudskahrt dsird, ka dauds nelaimes zaur plinti noteek, jo firsniigi jaluhds: Dshwojeet prah-tigi ar schaujameem rihkeem un fargajtees peelahdetu plinti tahdâs weetâs turreht, tur nelaimes zaur to warr notikt! Weenam un ohtram Deewam ja-atbild — tam, kas ar to apgrehkojees, ka arri tam, kas to stipri naw noglabbajis! J. K.

No Leepajas pusses. Za kam atteekahs braukschana no Leepajas us Balangu, tad winsch eeraudsihs ne tahlu no Leijas-fohga nowadda Barnatu krohga, paschâ leelzetta mallâ, itt klahnt pee weenahm mahjahm melnu kohka krusu ar to wirs-rakstu: 1 Mohf. gr. 4, 10. Tai weetâ 23schâ Webruara deenâ sch. g. breefmigs slepkawibas darbs irr isdarrihts. Kahds Krohna mescha-fargs raddahs us negantu wihsî nosihs. Wehl tee slepkawi naw sinnamî; bet mehâ zerream, ka Deews winneem ne laus paslehpteem palikt. Gan schi sinna nekohfscha stahw prett to sinu, fo ne fenn no tahs paschas pusses lassijat, ka septini wihsî sawu dshwibu ne

schehloja, tuwaku dshwibu glahbt gribbedami. Bet sinnama leeta, tur kweefchi baggatus augtus atnesf tur arri ehrlfchu krumi kupli aug. St. to Ewan. 5tâ swehtd. pehz swaignes deenas. — e.

No Leepajas pusses. Pusf Merza mehnesis jaw aistezejeis, bet no labbas seema zekka mehswehl nekâ ne sinnam; nu gan us to welti gaidifim, jo fenn jaw zihrukus pawaffara atnahkschanu daudfina, un mescha putni jaw wihsî mahjâs. Arri tai 14tâ Webruari wakkarâ irr dauds weetâs sibbeni redsejuschî ir pehrkonu pahri reisi duhzam dsirdejuschî. Arri Wahjsemnes Awises fluddina, ka tai 18tâ Webruari tur dauds weetâs pehrkons fadsirdehts, ir warrawihksne redseta. Chrmiga seema gan! Lai Deews dohd agri un siltu to pawaffari. — Nesenn Leepajas pilfatâ nelaimes notikkusi. Schihda nammu kahdu pahrtaisoht zaur to, ka namâ naw labbi stipri bijis atstutchehts, effoht us weenu pussi swehleees un 5 zilwekus paschu (meisteru un 4 strahdneekus) peesittis, kas nu gan wehl wihsî dshwi, bet neschehligi faspeesti un fadausiti, ka mas zerribas, ka tee buhschoht dshwotaji, un kad arri kahdus isahrstetu, tad taf paliktu krohpsi un ne buhtu nekahdi stipri strahdneeki wairs.

Kamtschatkas pufsâlla, kas labbi tahntu us rihta un seemeta pussi Sibiriâ, irr dikti lauschu tukfscha semme ar dauds swehreem, gandrihs kahdas 2 tuhft. juhdses no mums. (Skattees Afias lantkahrtê, Sibiriâs gallâ). Us turreen dauds no mums ne no-eet, tadeht tas mums wehl sweschs semmes gabbals. Nesenn kahds reisneeks, kas zaur Kamtschatku reisojis, mums stary zittahm leetahm arri tohs ehrmus Awises raksta, ka tee lahtfschi, kas tur beesi ween apfahrt staiga un daschu zilweku fawds sohbdos nemu, prett seewischkeem allaschin gohdigi un rahmi rahdotees un tohs nekad ne aisteekoht. Kad lahziis seewischki eeraugohnt, tad tas tuhliht apstahjotees un lausohnt tam garram eet. Zik tad, kad seewischkis kahds ohgâs isgahjis, un lahziis to useet ar pilnu wahzeli ar ohgahm, tad tas to ohgu wahzeli atnemmoht un tuhliht prohjam dohdotees meschâ, bes ka tas to seewu aistikt. Te warr wihsî mahzitees no Kamtschatkas

lahtscheem fawas feewas gohdaht, un ne plehstees un us tahm ruhlt kà tahdi lahtschi gan darra.

E. E. S.

Jehru - ehrglis.

Starp teem augsteem kalneem Sprantschu semmè us to puffi, fur stahw Brianksones pilfahs, gans ar fawu feewu un ar trim maseem dehleem bij dewees us to buhdu, kas wiinneem stahweja jò augschup pa kalneem, ne tahfu no awoscheem, kas uppei, to fawz Dirankfe. Wezzakais puisens bija aston gaddu wezs un muklis (negudrs), ohtrs peezi gaddu wezs un mehms. Kahdà deenà, fur tee behrni, gabbalu nohst no tahs buhdas, menzejahs, itt ar johni peefkrehje jehru-ehrglis un aisrahwe to treschu behrnu, trihs gaddu wezzu. Abbi tee zitti behrni pahrnahze mahjäs un mahtei gan ar azzim, gan ar rohlahm mekleja isteikt to breefmigu notifikumu. Mehms puisens israhdija fawà gihmi leelu bailibu, bihjaschanohs un warrenu noskumfchanohs; muklis itt kà leelà lustibà ehmojahs un zaur ehrmigahm lehkschanahm gribbeja simeht us tahdu, kas kahdu mihku leetu fakampj un speesch pee fawas firds. Pa tam wiffa deena aisgahje weltigà mekleschanà pehz to pasudduschu behrnu. Kad ohtrà rihtà tee wezzakee lihds ar teem behrneem sahze attal meklesht, — raug, tad ehrglis skrehje teescham pahw winnu galwahm. To redsejusch, — jehschu tur tais weetas tahdi putni naw retti, mehmejs ar bailigu brehkschanu peekehrahs pee tehwa, un muklis attal sahze ehmnigi lehkt. Nu tehwan eeschahwahs prahtà ta breefmiga jauzma, ka tahds laupu-putnis eeksch faweem naggeem to behrnu gan aisneffis prohjam. Bet — pa to starpu srehliga Deewa ajs, pahw wiffu nomohdà, arri us scha nabbaga behrna dschwibu bija raudsijusi. Itt tai paschà stundà, fur ehrglis fawu laupijumu fewim bija isredsejis, kalna meddineeks tai puffè stahweja, gaididams us kahdu kalna-kasu, ko lai warretu noschaut. Warren winsch sabihjahs redsedams to putnu ar fawu laupijumu pamasam skreijam us augschu, un fur winsch paprekschu dsirdeja tik ta behrna brehkschanu, bet tad arri eeraudhja wiffu to behrnu eeksch laupu-

putna nahwigeem naggeem. Tuliht meddineeks bissi turr preekschà prett putnu, un, ja ir paschu behrnu aistiktu, tatschu gribbeja labba behrnu lihds ar putnu noschaut, ne kà to likt no scha neschehligi faplehst. Kluffam un itt firfnigi Deewu luhdsie, meddineeks schauj tai paschà azzumirkli, fur putna nolaischahs us almins kalna, un schauj putnam lohdi zaur paschu firdi. Ne zil dauds minutu pehz tam meddineeks uslahpis lihds ehrgla perreklam — nemm to behrnu, nesh to prohjam ar ne isteizamu leelu preeku. Behrns no ehrgla naggeem pee weenas rohkas un sahna gan stipri bija eewainohst, bet ne us nahwi. Diwidefmits tschetras stundas aisgahje, lihds kamehr kalna meddineekam isdewahs faklauschinahst furree tee wezzaki kam behrns peederreja; un tai paschà brihdi, kad schee to breefmigu nelaimi sahze faprast, glahbejs jau bija us zekka, — ar lihgsfribu to nesdams ka mahtei to warretu eelikt rohkas.

H. R—U.

Zahs mihklas usminneschana kas 11tâ Mri.

Birts.

Sluddinaschanas.



Zelgawas Magistrats isfluddina, ka ne laika Pehtera Springka, Zelgawas pilfata muischas Zimables arrendatera astahnta manta, — lohwi, firgi, lauka-rihst un nammoletas 2c. 2c. 2c. — **23schà Merzi** Zimable wairatfohtajeem, uhrupè taps isdohstas.

Zelgawà 9tâ Merzi 1859tâ gaddà.

Reprezzehts waggare, kam labbas attestates, ka gohdigs, ustizias wihrs un fawu ammatu labbi mahf, us Furgeem 1859 — un tapat arri **stallmeisters** un **Kutschers**, kam labbas parahdischanas, ka mahf firgus pee jahschanas isflohleht un pee jahnteekeem deenejis, warr tubdal weetu dabbuht pee Tukkumas, **Silles-muischà**, fur lai peeteizahs pee

Barona Theodor v. Behr.

No nahloscheem Furgeem labs faimneeks warr **Zaun-Auzes** mahzitaja mnischu ar feschahm kalpu gruntehm us arrenti dabbuht. Kam patihf, lai skaidralu stannu mekle pee pascha Zaun-Auzes mahzitaja.

B r i h w d r i e k e h t .

No jubrmallas-gubernements augstas waldischanas puffes: Collegienrath G. Blaese, Censor. Zelgawà, tai 17. Merzi. 1859. No. 43.

Uwischu

peeliffums.

Basnizas

sinas.

Nr. 12.

1859.



Zaunas sinas.

No Rihgas. Wahzu Uwises fluddina, ka tur arri pilfata fkoohlmeisteru atraitnu lahdi — eeriktejuschi. — Ta irr tahda: Katram fkoohlmeisterim ilgaddus tai lahde 10 jeb arri wairaf rubuli fudr. ja-eemafka, tad — ta fkoohlmeistera gaspascha, kad tai wihes mirst — dabbohn ilgaddus labbu paligu pee sawa usturra no turrenes. — Tahda eerikte irr gan flawejama un — buhtu arri mums Latweefchu fkoohlmeisterem cetaitfama.

Grohbinas. Schi puffe ne ween behrnini kallu flimmiba, ko Wahzifchi „Rachenbraune“ sawz firge un mirre, bet arri — leeli zilweli, daschs paschos stipros wihra gaddos sawas azzis aisdarrija. Ta arri tai 10. Webruari Grohbinas Wahzu draudses fkoohlmeisters un ehrgelnecks, Kahrliis Willis wahrda, fchi fehrga, tai wezzuma no 30 gaddeem un 2 mehnescheem nomirre. Diwi deenas preeksch winna mirfchanas winna 2 gaddu dehlinsch tam nahwe papreeksch gabje, un tur winna jaukaka faule — debbes preeka — fagaidihs.

Lauliba tas ar Annu Ddinu pufseptinus gaddus fohti laimigi, labba fatifchanan un mihlestiba, dsihwoja, un pilna famanna laulatai draudsenei un weenigai meitenei, kas wehl atlikke, firfnigas labbas deenas dewe, pehz tam, kad tas papreeksch zaur fw. meelastu ar sawu Kungu Jesu Kristu bija falihdsinajees — meerigi un kluffi us krehfla sehdedams sawu garru islaide. — Jhs bij winna dsihwes laiks; bet fchi ihsa laik wintsch irr deesgan strahdajis, taggad sawu swehtu wakkaru fagaidijis — eegahjis pee meera. — Lai dufs falbi tumscha wehsa tappä pee sawa dehlina fahneem, lihds Jesus winna leela deena to pee debbes preekem mohdinhahs!! —

No Zaganroges pilfata, no deenaswiddus Kreewsemmes, raksta, ka tur 6ta Merzi wakkara, effoht Gimnastias augsta fkoohlas nammä jauks mustkis noturrehts, un ta eenahfchana no wiffa fchi musika effoht preeksch Lutturu jaunass basnizas, kas tur taifama, nospreesta, jo tur dsihwojoht lihds 200 Lutturu pamilijas, un teem ne effoht ne basniza neds arri saws mahzitajs; tadeht tee gaukschi preezajuschees, ka leela istaba musika-deena effoht pilna bijusi, jebfchu katram wajjadsejis 3 rubl. fudr. makfaht, un ka dsird — effoht ir dasch kreetnis kungs pa 100 rubukeem fudr. weens pats mettis. Preezajees Zaganroges Lutturu draudse! Drihs tewim nu basniza un saws mahzitajs raffees!! — Lai arri pee tam Deews Tewim palihds!

Behmeru femme, Krudima pilfatinä, nomirre tai 25ta Merzi f. g. 106 gaddu wezza atraitne nek. strahdneeka Krupya seewa. — Schi wezzene ne ween tamdeht wehra leekama, ka ta leelu leelo wezzumu fasneegufi; bet — wifs wairaf tamdeht, ka fchi wezzene dsimmusi Turkene bijusi, ko Behmeru saldati, kad tee Turkus no Belgradas pilfata aisdinne no Turkeem atstшту masu behrnu atradde, to pahresse us sedleem usfeetu mahjas, likke kristiht, un pehz palikke Behmeru wihram labba, kreetna un mundra seewa. E. J. S.

Reez wehra!

Wahzfemme kahda masa pilfatinä ar 3 tuhft. zilwekeem jauka kalna wirfu, tik daudi to gastuhschu, trakteeru un schenku, ka jarehkina 1 simts peezdesmit pilfata-eesdshwotaji us illatru schenki, prohti: 150 wihri, seewas, behrni, atraitnas, meitas, flimmi un firmi wezzifchi zc. usturr weenu schenki un fakka, ka schenkeris makfajohht leelu renti un tomehr labbi pahrtteekohht. Ja no teem 150 zilwe-

feem norehkina tohs, kas schenkè un gastubsi ne-eet, zil tad paleel, kas tur sawu naudu tehre un zil il-katram par gaddu jatehre, lai frohdsineekam baddâ naw jamirft? Ulfasch par 150 zilwekeem irr schenkis, — bet tai pilfatâ ar 3 tuhftoscheem kristiteem zilwekeem tiffai weena weeniga basniza, tiffai weena weeniga fkhohla, tiffai weens weenigs nabbagu un flimneeku nam s un tee 3 tuhftoschi brehz, ka tohs nammus nespehjoht us-turreht — arri schee nammmi naw labbi apkohpti. Kälabbad ne??! Atbildi pats! — Pee schenkü dur-wim wiffadas bildes listas, wiffuwairaf garras tschuhfkas galwa. Tâ tas wezzôs laifôs jam effoht bijis. Arri tais schenkës pee seenas effoht masa schkirftina preeksch nabbagu dahwanahm pakahrta, arri no wezzeem laifeem? Kälabb tâ? Tschuhfka rahda us to nifno kahrinataju Paradisè — nabbagu-schkirfta sihme us to, zil ahtri frohgabrahlfchi paleel par nabbageem. Schih s ihmës gan labbas, derrigas mahzibas dohd, — bet zil to leel wehrâ? Jkatram Deews diwi azzis dewis redseht — un tomehr ne reds!! — Tâ rakfta no Wahzsemmes par scho pilfahstinu, kas stahwoht us kalna. Tew diwi azzis redseht, — tad redsi un fakfi, woi schis tas weenigais pilfatinsch, zeems jeb nowads un pagasts fur tâ eet? —

S—j.

Par leeleeem grahmatu krahjumeem jeb bibliotekehm.

To gan sinnu un tizzu, ka katrs Awischi lassitais arri grahmatu mihtotais un zeenitais buhs, sinnadams, ka grahmatas irr gudribas awots, fur daschadas mahzibas warr smeltees. Tadeht arri mahziti wihri aplam: dauds naudas par grahmatahm istehre un zits sawu beidsamo grassi preeksch jaunahm grahmatahm isdohd. Winnu istabâs eegahjis, tu warri redseht pitnus flavjus un plauktus ar grahmatahm peekrautus un kâ bittite no wiffahm pukkitehm ruhpiigi meddus seedus isfuhz, tâ mahziti kunqi no wiffahm grahmatahm daschadas gudribas i x mm. Daschi keiseri un lehnini liklufchi par dawru naudu daschadas grahmatas un rakftus fakraht, fo tad par grahmatu-krahjumu jeb ar swejschu wahrdu par biblioteki nofauz. Tahdâs weetas atrohu grahmatas no wezzeem laifeem, fenneju laiku

rakftus, fo taggad zittur ne mas wairs ne warr do buht. Tahdi leeli grahmatu krahjumi irr: Par ar 800 tuhft. grahm., Londonè ar 560 tuhft. grahm., Behterburgâ ar 530 tuhft. grahm., Berlin ar 520 tuhft. grahm., Minkènè, (Bairu semm 480 tuhft. grahm.), Wihnè ar 365 tuhft. grahm. Gettingenè (augsta fkhohla Wahzsemme) ar 360 tuhft. grahm., Breslawâ (Brufschu semmè) ar 350 tuhft. grahm., Dresdenè (Sakschu semmè) ar 305 tuhft. grahm. un Teyrpattè ar 112 tuhft. grahm.

Kristus Wahrda spehks.

Besdeewigs zilweks nabbaga atraitnei beidsan mantinu, pahru dahldeku, bija sadfis. Seewu gan us winnu dohmaja sawâ firði, bet ne warr fo teikt, tapehz, ka peerahdischanas ne bija. Be sinnama firds feewinai pahrmette, ka warr buht uewainigu zilweku sawas dohmas bija turrejuft, — tapehz ta ne rimme, kamehr pee ta zilweka aigah tam sawas dohmas isteize, un luhdse: „pedo man, no Kristus puffes!“ — Gan besdeewigs zilweks ne fo ne teize, bet to wahrdu wairs newarr aismirft, kamehr tas pats wahrds, tas Kun Kristus, to zeetu firði pahrspehje. Wiusch atgreese no grehkeem un kolpoja Deewam tizzigâ firði, — un atdewe feewinai to laupitu mantu.

Skohtu-semmè negants laupitais nabbaga se neekam zekâ uskritte, un tam abbus firgus paneh Semneezinsch luhdse, lai Kristus labbad tam weenu firdsinu atstahnt! Gan nu laupitais nedewe, tomehr Kristus wahrds tam wairs meeru dewe. Drihs fanemts un zeetumâ eeslehgts, Mijitajam, kas nahze winnu eepreezinahnt, pats notikkumu stahstija, un drebbedams fazzija: tas breefmigs wahrds, — tas wahrds man irr nahwi!“ — Mahzitais nu tam parahdija, ka greefigam grehzineekam tas wahrds irr par eepre uafchanu un dsihwibu. Tad palikke pasemmi Kristus kalws, atsinne sawu grehku, zeete fo nahwes-fohdu eeksch zerribas us Deewa schehlasti zaur Kristu, — wehl nahwes stundâ zitteem sluddidams, kahdu schehlastibu tas Kungs tam parahdi

Kahda seewa laulibas pahrfahpshanas grehka kahdu besdeewigu jaunekli dsihwoja. Sinnama fi

tai grehku pahrmette, un ta gan gribbeja ar wiffu spehku atgreestees, bet no fawa neschkihstibas beedra ne warreja atrautees, — kamehr Deews prahtu peedewe. Rahdâ wakkârâ, kad jau sinnaja, ka jauneklis atkal nahks pec winnas, ta nolikke us durwja fleegfni frusta-sista Pestitaja sihmi. Jauneklis atnahzis un to eeraudsijs prassa: „Kas tas irr?“ — „Tikkai minneet drohfschi wirfu,“ seewa tam pretti sauze. — „Râ tahdu breefmu darrifchu,“ atbild jauneklis, — „Breefmu? Woi tad ar fawu neschkihstibas grehku fenn ne effam Pestitaju mihdijuschki appafsch kahjahm?“ — Upkaunehts jauneklis atrahwehs un no firds irr atgreesees. —h—

• Labbi atbildehts.

Rahdâs mahjâs dshwoja kahds wakkineeks, kas ikdeenâs pahri kapeiku frohd sineekam par brandwihnu atdewe. Rahdureis fateekahs fchis — no frohgus us mahjam eedams — ar kaimina Brentscha maso Prizzi, kas patlabban no fshohlas us mahjam gahje. Wihrs, kam jau galwa bij labbi eesilluse, — gribbedams sehnu isshohboht, — usrunna fcho ta: „Prizzi! ko tu mahzees fshohlâ?“ Prizzi: „Mahzohs aprehkinaht ka juhs ikdeenâs 2 kap. no dserdami weenâ gaddâ 7 rubl. 30 kap., un eeffsch 50 gaddeem 365 rubl. neleetigi istehrejeet. Kad juhs to naudu fakrahtu, ko juhs par brandwihnu isdohdat, tad juhs warretu pehz 50 gaddeem ar to paschu woi weenu no juhfu behrnu behrneem jeb zittu kahdu no nekrufscheem ispirkt.“ — Wihrs nosarke un newarreja wairs ne weenu wahrdu atbildeht; jo winsch redseja ka Prizzim bij taisniba.

J. R.

• Deewa draudsei. *)

Meid. Gesshâ nahz. (Fahre fort.)

1.

Pohfees jel, pohfees jel
Zion garra gishtumâ!
Tawas leefmas gaischas darri,
Staiga piemâ mihlibâ!
Wehl spibd tawas faules starri!
Deewa draudse steids par schauru zell;
Pohfees jel, pohfees jel!

2.

Pazeetees, pazeetees!
Deewa draudse drohfschi nefs
Skumjas, baises, nisku lohni,
Kamehr bailu semmè eff;
Uslubto muhschas frohni!
Un kad wiltu-warra faites feef,
Pazeetees, pazeetees!

3.

Ne passauf, ne passauf!
Atmett passauls sepnibu;
Tuffcha ebna winnas gohdi!
Turri augsti semnibu!
Deewu luhdam' prahtu mohdi,
Saldeem mellu-wahrdeem aisdarr' auf;
Ne passauf, ne passauf!

4.

Pahrbaudi, pahrbaudi,
Kahdi prahti, kahdi garr',
Kas tew' wilko, kas tew' malda!
Al zil nikni winni arr!
Lai tew tawa swaigsne walda!
Ko tu eemihl, ko tu apraudi,
Pahrbaudi, pahrbaudi!

5.

Dsilkojees, dsilkojees
Zion Deewa pilnibâ!
Tu ar garra brunnam johfees;
Kad dand' nobahst dshwiba,
Tu lâ wihna-stahdinsch pohfees!
Deewa spehlâ, ne lai wahjâ meef',
Dsilkojees, dsilkojees!

6.

Spihgulo, spihgulo!
Deewa draudse spehku rahd'!
Lai ta braktn-miblestiba
Deewam patibfama, tabd'!
Kas tabs draudses scheblastiba,
Zaw tas pate tabs debbes atwallo;
Spihgulo, spihgulo!

7.

Pastahw' tad, pastahw' tad
Deewa draudse tizzibâ!
Nei tu futra, nei tu zeeta,
Tawa manta tuwumâ!
Zaw subd tawa passauls weeta,
Deewa draudse galla-brihdi patt
Pastahw' tad, pastahw' tad!

*) Pahrulkohst no Wahzu dseefnu grahmatas. Ullmann 406.

Gluddinaſchanas.

Mannâ bohti par to wiſſlehtaku tirgu warr dabbuht
pirkt: wiſſadas ſartes ſmalſki maſtu ſauſu pehrwu ar
fo mahleht, lâ arri wadmallu un dſthjas fo pehrweht,
gattawi ſarihwetu eljes-pehrwi wiſſadu fulceru, Ritti
ar fo glabſchu=rubtes eeſeek, labbi wahritu peruzzi,
kaſ abtri ſchubſt un labbu ſpohſchumu dohd, gluddenas
un ſlihpetas glabſchu leetas, wiſſadu ſartu prezzes no
Wajanzes kâ: balii ſchlihwî, blohdas, kruſſites 22.
ſmalſku un rupju ſahli, Kurſemmes un Kreewuſemmes
ſpekli (juhku=tauſus), priſſas ſilkes, lappu tabaku,
kâ arri wiſſadas ſartes tabaku preeſſch ſwehkeſchanas,
wiſſlabbako rattu=ſmebri, nagles no wiſſada leeluma,
labbas iſkavtis, wiſſadus gallohdus un tezzekus, labbas
ſeepes, ſwezzes, knohpes, pihpes, wiſſadu ſmalſku prezzi
kâ: zuckeru, kappeju, ſchrupu, mandeles un ſmalſko wirzi,
rakſtamo papibri un tiinti un wehl dauds un wiſſadu zittu
prezzi. Ir dabbujamas ſelgawâ pee 3

D. Wilhelm Neuland

tai ſtuhra-bohtê kaſ pee Palija jeb piſ
eelas Wahzu baſnizai prettim un ta irr
ta pirma bohte tai bohtu riindê pa freifru
rohku kad nahſ no piſ.

Tai nakti no 13 us 14to Maiji irr *Treknu* krohdſi-
neekam *Kaſbarim* diwi widduweji ſirgi no gannibahm
ſagti: 1) rauds, 8 gaddus wezs, ar biſchli lihku mug-
guru, kreifai pâkkaſas ſahjai nags eeprahds, peerê itt
maſa balta ſhmitte un 36 rubl. ſudr. wehrtibâ. 2) *Dul-*
li behrs, 9 gaddus wezs, ar leeleem tulkſchumeem, fan-
tainu kruſtu un 40 rubl. ſudr. wehrts. Kaſ par ſcheem
ſagteem ſirgeem warr ſklaidras ſinnas *Treknu* muſiſchâ
Miſputtes aprinki doht, dabbuhs 10 rubl. pateizibas-
maſſas. 2

Lihds 600 puhru iſlaſſiti *Partuyeli* preeſſch ſehl-
laſ, no augligas un agrakaſ ſortes, tohp pahrdohhti
eelſch leelabm un maſahm dallahm eelſch *Chruſteſ*
muſiſchâs pee Kuldigas. 1

Sinna ſkohlmeiſtereem.

Zaur ſcho es wiſſeem us *Leepajas* puſſi dſthwodameem ſkohlmeiſtereem ſinnamu daru, ka zeen. *Meiſter*
Wahzu wallodas mahzibas grahmata ohtra driſke jaw gattawa, un *Leepaja* pee grahmata tohpmannſta
Zimmermannâ, leelâ eelâ, ne tabku no tirgus plattſcha, lihds ar zittahm Latweeſchu grahmatahm nu atſe
dabbonama. *G. F. Schönberg*,
Gramdes kirſpehles ſkohlmeiſters.

Leepaja lihds 9. *Maija* atnahſ.: 47 fuggi un iſgabj. 58. *Ribgâ* lihds 23. *Maija* atnahſ.: 420 fuggi un iſgabj. 29

Brihw driſkeht.

No juhrmaſſas-gubernements augſtas waldiſchanas puſſes: Collegienrath *G. Blaese*, Cenſor. ſelgawâ, tai 2. Juhni. 1859.
No. 94.

No *Dohbeles* pagasta teefas teel wiſſi tee kaſ fa
was praſſiſchanas pee tabs kunkurſa-mantas ta iſliſtro
ſaimneeka tas zittahrtigis *Dohbeles* meſchakunga muſi-
ſchas, tagadin *Jaun=Seffawas* *Blodneku* mahjas
wahrdâ *Unſs Waltera* eelſch to ſennak noliftu iſleht
ſchanas=usdohſchanas terminu peeteiſſchees un ſawas
praſſiſchanas riſtigi peerahdejuſchi, uſaizinate, pee ſau-
dinaſchanas ſawas praſſiſchanas ſcheit tanni 18ta Junt
f. g. peeteiſſtees un wehrâ jemt kaſ tablaks eelſch
tabſ leetas pehz liſtumeem tiſs iſdarrihts. 3

Dohbeles pagasta teefa tanni 16. Mai 1859.

(Nr. 609.)

Beifiger *K. Immertrey*.
Gerichtſchreiber *Nade*.

No *Krohna* Behrsmuſiſchâs pagasta teefas tohp wiſſi
purradueeki ta no mahjahm iſliſta *Sprigantumuſiſchâ*,
Lihbeefchu ſaimneeka *Kriſtapa Jannſohna*, pahſ lura
mantu Konkurſe ſpreſta, uſſlubbinati, ſawas praſſi-
ſchanas wiſſwehlaki lihds to 2tra Juhli f. g. ſch
usdohht, jo wehlaki winnas wairs ne pienems. 2

Sihpelê tai 8ta *Maijâ* 1859.

(S. W.)

J. Wardick, peefehdetajs.

(Nr. 1020.)

G. Kleeberg, teefas ſkrihw. pa

No *Krohna-Wirzawas* pagasta magaſihnes irr 203
tſchetwertu rudſu, 250 tſchetwertu meeſch un 625 tſchet
wertu auſu labbibas preeſſch pahrdohſchanas pagastam
par labbumu noliktis un no augſtakahm teefahm paweh
lehts, lai us iſfohlſchianu iſdohd; tad us tam ſchi pa
gasta teefa to pirmo iſfohlſchianas terminu 3ſchâ Juhni
un to beidsamo terminu 5ta Juhni f. g. preeſſch puſſ
deenas pulſſten 10 pee ſchihſ teefas irr nolchmuſe; ta
dehl tohp wiſſi tee uſaizinati, kaſ ſcho labbibu gril
pirkt, tannis peeminnetâs deenâs pee ſchihſ teefas
tahm peenahlamahm drohſchibahm fanahht un ſawas ſch
liſchianas un pahrfohlſchianas iſteikt. Tabs pahrdoh
ſchanas nolihgſchianas warr katrâ deenâ, bes ſwehtdel
nahm un ſwehtkeem, ſchihſ teefas kanzelejâ dabbuht ſi
nahht. *Krohna-Wirzawâ* tai 12ta *Maijâ* 1859.

(S. W.)

J. Sengall, pagasta wezzakli

(Nr. 999.)

H. Brey, teefas ſkrihweris. De
mu
me

Uwifchu

peeliffums.

Missiones

S i n n a s .

Nr. 12.



1859.

XXIX. Bar Deewa walstibu pagann starpā.

8. Baktal-Indias fallas.

a. Nikobaru fallas.

(1)

(Skatees Nr. 11).

Weens no teem missionareem, kas pee scheem paganeem bij usmettuschees, fakka: „Kad mehs mehginajam winneem Deewa labbu prahtu rahdiht, kad mehs winneem stahstijam no Jesus Kristus muhsu Bestitaja un no winna gruhdas zeeschanas un mirschanas, ka mehs zaur winnu taptum swehti; tad winni schahdus wahrduš gan klausijahs kohti brihnodamees; bet ka winneem nu peeklahtohs to peenemt, eelſch winnu tizeht un pafcheem swehteem un taifneem kluht, to mehs ar wiſſu publiinu ne spehjam wiš winneem eestahstiht. Kad mehs fazzijam, ka deht zittas nekahdas leetas ne effoht atnahkufchi winnu semmē, ka ween tadeht lai winni arri dabbutu dſirdeht to preezas finnu par Jesu Kristu ſawu Bestitaju, ka winneem tadeht nu effoht jaklauſa un japeenemm muhsu mahziba, ko Deewa wahrda winneem atneſſufchi — tad winni muhs tikkai iſſmeheje. Winni arri atbildeja tā: ja mehs buhtum ſauni zilweki, tad warrbuht mums wiſſas tas patiftu un par labbu buhtu, ko juhs mums stahsteet par to kruſtā ſiſtu Bestitaju; bet nu mehs atneſſam labbi, mehs nekad kahdu ſaunu ne effam darrijufchi; to mehs labbi ſinnam. — Ak, mihtee laſſitaji, zil daudſ irr to křiſtitu, kas tāpat ka ſchee tumſchi pagani aiſbildinajahs un tadeht no ta Bestitaja atgreeschahs, kad tohs uš ſawu grehku at-

ſiſchanu un noſcheloſchanu ſkubbina.“ — Kad mehs tad winnus atgahdinājam, ka ne fenn wehl eſfoht zittus apkahwufchi, winnu lihkus ar ſchlechpeem zaurduhrufchi jeb zittadi neſcheligu tohs apkehſijufchi, woi tad tas effoht labbi darrihts? Uš ſcheem wahrdeem winni atbildeja: To juhs ne ſaprohteet wiš; tee kurrus mehs nokahwufchi, tee ne bij wehrti ilgal dſiſwoht, tee bij neganti laudis.

Tee Nikobareeſchi par wiſſahm behdahm un breeſmahm fakka, ka wels tohs effoht padarrijis, bet tas pats ne effoht wiš ſpehzigaks par winnu burwjeem. Kad ſchee burwji ne spehji ſlimmibu kahdu aiſdſiht ar ſawahm peſtekeem, tad fakka, ka wels effoht eelidſis ta ſlimneeka meefās, un wiſſu dſeedinaſchanas spehku iſwelkoht no ta ſlimneeka. Tad gan daſchlahrt noteek, ka tahdu nabbaga ſlimneeku bes nekahdas iſmekleſchanas notauj, wiſſwairak kad burwis winnam par draugu naw. Neko ne palihdſeja, kad tee miſſionari tad mahzija, ka tas wels wiſſur un arween effoht to mellu tehws un tas ſlepkawa no eefahkuma, un kamehr ne gribbiht atgreesſtees pee ta dſiſhwa Deewa, winni no wella eſfoht ſawaldſinati un peespeesti, pehz winna prahta darriht. Nikobareeſchi fakka, ka arri ta paſaule un wiſſas kaſ eelſch paſaules no Iwi t. i. no wella raddita; winni arri ſinn ſtahstiht no daſchadeem ſauneem garreem un ka ſchee wiſſadu ſkahlidi un launumu laudim darritu, ja nebuhtu pee winneem tee burwji, kaſ ſtiyraki effoht par welleem un tohs guhſtoht un ſawaldoht. Teem burwjeem nn naw wiš gruhiti ſcheem nemahziteem laudim tahdus mahnuš cemelloht un leelu gohdu un labbu klaufu no winneem dabbut; jo winni par brihrumu gudri mahnetaji un uš wiſſadeem mahnu ſkunſtehm iſmahziti.

Par to weens no teem missionareem stahsta tà: „Rad 5 gaddus schinni fallâ biju dshwojis, tad mannas kahjas fahze karsti degt kâ ugguns un sapampe. Pehz iszehlahs leeli augoni, no kurreem breefsmigas fahpes zeetu, kamehr pahrsprahge un struttas ar puhshneem istezejaja. Kamehr tà biju fahflimmis, zitti no teem burwjeem man apmekleja un noscheloja mannas fahpes; wiini arri apnehmahs man ahtri dseedeht, ja ween winneem pakautu. Sinnadams, ka wiini daschadas dseedinajamas fahles labbi pasinne, es weenu no winneem gribbeju ismehginaht, ja winsch man apfohlitohs nekahdus mahnu skunstes pee man darriht. Tas patš zilweks mums bij par tullu. Winsch apnehmahs kâ es gribbeju, tuhlin eefahze manni ahrsteht. Stihwahn azzim us man skattoht winsch manni aptauftija un kad ween sawas roklas pazehle brihscham schâ brihscham tà til ehrmoti sawu waigu sarahwe, ka man eefsch sawahm leelahm fahpehm bij jasweijahs. Bet wifs tas bij tiklai par usfahfschanu; nu jaw paschu ahrstefchanu gribbeja fahft. Winsch ar sawu rohku mannas kahjas rihweja no zetta galleem fahfoht, appafsch sewis kahdus wahrdus mussinadams, ko ne warreja saprast; tad tahs eewainotâs weetas ar mehli aplaisija un turklaht nurdeja un ruhze. Par to brihdi es manniju, ka mannas fahpes drufzin aprimme. Peeperfchi winsch zehlahs un teem laudim, kas apfahrt stahweja, parahdija kahdu pohda gabbalu, ko teizahs no mannam kahjahm iswilzis fazzidams, ka wehl zittas tahdas gabbalas drihs iswillfchoht. Bet es stipri eebrehzohs: Bagga tu blehdi! tu fakli ka manna meesa effoht pilna tahdu pohdu-gabbalu, het scho gabbalu tu patš no sawas muttes effi isnehmis. Utdarri sawu matti, tad tohs zittus gabbalus dabbusim redseht. Kâ apstulbohts tas zilweks vreefch man kahdu azzumirkli stahweja, tad isbehde laukâ. Diwi neddetas pagahje, pirms wiinu atkal dabbuja redseht.“ —

Daschahrt gaddijahs, ka, ko tee burwji ar saweem mahneem ne spehje dseedinah, tee missionari dseedinaja ar kahdahn derrigahm fahlehm. Tad tee laudis tohs missionarus usteize par jo leeleem burwju-meisterem. Par to wiffuwairaf Niskobareefcheem bij leels brihnums, ka tee missionari

pehz kalendera winneem papreefchu fazzija deenu stundi, kurrâ faule woi mehnesi kluhs aptumfchtas. Prohti tee pagani tizzeja, ka tahdâ lai wels nahloht fauli woi mehnesi apehst un nup jaw fahloht no mallas tohs apgraust; tadeht wilaika waijagoht to isbeedeht. Tâlabb nu wi burwji fapulzejahs un sawas schkehpes issteepe pre aptumfchotu fauli woi mehnesi breefsmigas draud schanas un negantu trohfsni pazeldami; tâpat t laudis wiffi fahstrehje kleezdami un bfaudami swehri, lai wels atkaphjahs no sawa laupijuma-un stipri tizzeja, kad pehz kahda brihscha faule woi mehnesi atkal skaidri spihdeja, ka winneem lab effoht isdeweeks. Kad nu tee missionari nehmal winneem skaidri isstahliht, zaur ko tahdas leele pee debbes ihsti nahloht, tad tee pagani tomel spreede tà, ka tee missionari gan effoht paschi leelaki burwji, bet wiinu paschu burwji ar sawa skunstehm fauli woi mehnesi effoht isglahbuschi wella naggeem.

Kâ tee laudis, tâpat wiinu semme arri tam miff ones darbam ne lifte isweiktees. Prohti gais t pawiffam neweffeligs; par leelaku pussi tahs fallir kalnainas, wiffas eeleijas un paschi kaluleeleem kupleem kohkem til beeschi apaugufchi, buhtu ar dekki aplahti, un wehjam un faules geschumam zellu ne dohd. Par scheem beeseem tur scheem mescheem tu ne dsirdi zittu nekahdu balsi, ween kad tihgeris woi zits kahds plehsigs swelkauz. Tschuhfsku tur par brihnumu dands; tee missionari dabbuja redseht lihds 80 sawadu sortu, tas til masas kâ tahrpinsch, zittas atkal 8 un ohlekfchu garras; teem laudim nekad ne bulmeers no tchuhfskahn, ja wiini paschâs augstale weetâs, fur klajums un kur tahs tchuhfskas sawohles dehj, ne eededsinatu to nokaltusi sahli; to woi 3 reis par gaddu darroht, wiini leelu pul tchuhfsku famaita.

En fells, weens no teem missionareem, kas gaku laiku warreja pazeest schinnis fallâs dshwojstahs irr mullu mallâs pahrsstaigajis un gandrifs katrâ deenâ dabbuja nahwes breefsmas redseht; daudskahrt tà notiffe, ka pa swefchu mullu stahjoht winnam nakts-laikâ ne bij weetas fur pall. Tad zittadi nekâ ne warreja glahbtees kâ tà: Win

israfle bedri tik leelu, ka warreja eefsch tahs is-
steeptes; tahs smiltis lihds pat kallam pahr fewi
fabehre; winnu suns tad bij par wakti un kad ween
kahdu swehru mannija klahu effam, sawu kungu
drihs pamohdinaja.

Ka Deews winnu daschlahrt brihnischkigi no
breesmahm isglahbe, to winsch pats stahsta. „Ob-
tra gadda, kad schinni mallà biju atnahzis, kahdu
reisi meschà biju apgullees; mannim sahnos biju
nolizzis bissi ar dimi stohbreem. Ne zil ilgi, tad
mannija ka par augstu sahle kas kustejahs, ko es
turreja par salki. Jaw panehmu bissi gribbedams
pajchu laiku schaut. Tè uslezg leels tihgeris un
gluhn us manni stihwahm azzim. Ais bailehm roh-
kas palikke kà nosistas; stahweju kà apstulbis zittu
neko zerredams nekà tas swehrs man uskrittis un
sapehsis. Bet tas Kungs manni isglahbe. Tas
swehrs likkàhs tikpat sabihjis kà es, kahdu pahri
azzumikli winsch us manni skattijahs tad lehniti-
nam greeschs atpakkal. No eefahkuma tas pama-
sam gahje, bet pehz schigli leeleem lehzeneem ais-
mukke meschà. Wissi kauli man trihzeja un ar moh-
kahn es tiklai warreju juhmallu pasneegt. Tè
redseja mannà preekschà kahdus kruhmus ne augtus;
nu zerreju ka wissas breefmas bij pagallam un ka
warretu atpuhstees. Bet peepeschi redseju atkal zittu
negantu swehru sawà preekschà. No pirma galla
dohmaja, ka tas effoht wezs apkrittis kohk; bet
tas bij leels, lihds 10 ohleschu garsch krokodils,
ko ais dubteem un subnehm ne biju pasinnis. Jaw
tas swehrs sawu mutti atplehte manni pariht, es
aislehzu kahdu pahri sohlu un eefchahwu tam sweh-
ram galwà. Tas schahweens gan winnu bij stipri
owainojis bet ne nonahweis. Tadeht schigli ais-
behgu, Deewam no sirds pateidams, kas ta ohtru
reisi man schehligi bija isglahbis.“ —

Nahkamo reisi jums mihleem lassitajeem stahsti
schu, kahds behdigs darb's teem missionareem schin-
nis fallàs bija. Gr.

Zeenigs mihlais mahzitajs un ammata beedris!

Schè Nehweles masa Latweeschu draudse
Jums nostelle 4 rubl. f. missiones darbam
par labbu. Leekahs gan masa dahwana, bet apdoh-

majeet, ka tè wairak muhsu Latw. naw, ka kahdu
150 dwehsele ween. Pirmal gan schè Nehwalè wai-
rak sanahze Latweeschu, kad no muhsu juhwas karra-
luggeem schè trescha dalka pahr seemu palikke; no
pehdigeem karra laikeem tà wairs naw un tapehz
draudse tahda masa palikkuse. Atnahk mums arr
daschu reisi Latweeschi no Kursemmes, bet Deewam
schehl, ne arween tahdi, par kurreem warram pree-
zatees, jauni zilweki, kas kahda blehdibas deht sal-
datos nodohti; tee tad schè Garmiones Bataljonè
teek rikfoti, un gruhti teem gan eet, ja ne gribb
pee laika labba mahzitees. Ir winnu starvã arr
tahdu, kas Kursemmè wehl mahzibã ne bij bijusch;
tà pehrngadd tschetri bij mahzami un pirmo reisi
pee fw. waffar-ehdeena japeenemm. Tomehr mums
no Krohna saws skohlmeisters, kas pats no fewis
ismahzijeos ehrgeles spehleht, — un sawa masa bas-
nizina ar smulkahm ehrgelohm, ko pilsehtas rahts-
teesa Latweescheem atwehlejusti. Skohlmeisters, Kahr-
lis Kreizmanns, wiswairak Latw. ussklubbinajis
schis mihlestibas dahwanas famest; juhfu Awischu
lappas lassidami meh's effam fahkuschu kaunetees,
ka lihds schim tahdi laiski pee tahda swehta darba
effam hijuschu. Garmiones saldteem retti graschis
pee rohkas, tapehz ne lammajeet muhs, ka tik mas
nandas sanahzis. Warrbuht us preekschu wairak
warresim jums nostelleht; jo waffaras laika daschu
reisi schè Krohna luggi us pahru deenahm peemettahs
un ja kriht us swehtdeenu, tad tee Latweeschi ja teek at-
laisti, atnahk us muhsu basnizina spreddiki klaustees.

Paleezeet ar mihfu Deewu. Waigã waigam
Zuhs gan ne esmu redsejis, bet jaw senn Zuhs es-
mu mihlejis un gohdã turrejis Zuhfu mihlestibas
darba deht, ko strahdajeet pee Latweeschu dwehse-
lehm. Lai Deews tas Kungs tahdu juhfu darbu
us preekschu baggatigi swehti, ka tee fehklas grau-
dini, ko Zuhs un Zuhfu draugi isfehji, simtkahrti-
gus augtus nefs. To no sirds wehledams paleeku

Zuhfu

Nehwelè 26tã Maji
1859.

draugs un brahlis eefsch ta Kunga

Dr. D. Girgensohn*),
Nehweles Latw. mahz.

*) No wissas sirds pateizam par juhfu sinahm un mihlestibas
dahwanahm. Sinneet zil tas atraitnes grassis schkirift meht
Deewam patizzis. — 3.

Sluddinaschanas.

Tam Kalnamuischas Dehles fainneekam tanni 17. Meiji f. g. pee Kalnamuischas basnizas, kamehr Deewa kalposchana turreta, 5 gaddu behris sirgs, baltu smaigni peere, widdischkeem krehpehm un kuptu asti, sedulkas weeta mast baltumini, eejubgts bruhnds no slohynceem pibtos kurwu rattos ar dielsu affim, krehstis ar smalku virktu fillu wadmallu issists, freemu eejubga ar bruhnu augstu lohku — nosagts tappis. Wehrtiba sirgs 70 un ratti ar wissu eejubgu 65 rubl. fudr. — Kas par scho sagtu sirgu un eejubgshanas leetahm taisnu peerahdischanu dohs, dabbohn desmits rubl. fudr. pateizibas naudas. Kalnamuischa, tai 18. Mei 1859. 2 (Nr. 223.)

Sander Abel, peesehdetajs.
H. Braun, p. t. sreibweris.

Tai nakti no 13 us 14to Maiji ir Treknu krobdisneekam Kasbarim diwi widduweji sirgi no gannibahm sagti: 1) rauds, 8 gaddus wezs, ar bischi libtu muguru, kreisai pakkakas kahjai nags eesprahdis, peere itt masa balta sibmite un 36 rubl. fudr. wehrtiba. 2) Dullibehrs, 9 gaddus wezs, ar leeleem tuffshumeem, kantainu krusu un 40 rubl. fudr. wehrtis. Kas par sbeem sagteem sirgeem warr skaidras sinnas Treknu muischa Nisputtes aprinki doht, dabbuhs 10 rubl. pateizibasmaksas. 1

No Krohna-Wirzawas pagasta magastbnes irr 2031 tschetwertu rudsu, 250 tschetwertu meeschu un 625 tschetwertu ausu labbibas preefsh pahrdohshanas pagastam par labbumu nolifts un no augstakahm teefahm pawehlehts, tai us isfohlshchanu isdohd; tad us tam schi pagasta teefa to pirmo isfohlshchanas terminu 3scha Zuhni un to beidsamo terminu 5ta Zuhni f. g. preefsh puse-

deenas pulstun 10 pee schibs teefas irr nolehmuse; t deht tohp wissi tee usazinati, kas scho labbibu grit pirkt, tannis peeminetäs deenas pee schibs teefas tabm peenahkamahm drohschibahm sanahft un sawas schibshanas un pahrschibshanas isteift. Tabs pahrdohshanas nolibghshanas warr katra deena, bes swehdeem nahm un swehtkeem, schibs teefas kanzelejä dabbuht sin nakt. Krohna-Wirzawa tai 12ta Maiji 1859.

(S. W.)
(Nr. 999.)

J. Sengall, pagasta wezzakate
H. Bref, teefas sreibweris.

No Dohbeles pagasta teefas teef wissi tee kas sawas prassishchanas pee tabs konkurfa-mantas ta isliht fainneeka tas zitfabrtigis Dohbeles meschakuuga muischas, tagadin Jaun-Seffawas Blodneku mahjan wahrda Anfs Waltera eefsch to femak noliftu isfledshchanas usdohshchanas terminu peeteifuschees un sawas prassishchanas rittigi peerahdejuschi, usazinate, pee sluddinaschanas sawas prassishchanas scheid tanni 18ta Jun f. g. peeteiftees un wehra jemt kas tablaks eefsch tabs leetas pehz likumeem tiks isdarrihts.

Dohbeles pagasta teefa tanni 16. Mai 1859.

(Nr. 609.)

Beiszer K. Immertrey,
Gerichtschreiber Rade.

No Krohna Behrsnuischas pagasta teefas tohp wiss parradneeki ta no mahjahm islihta Sprigautumuischan ribbeeschu fainneeka Kristapa Jaunsohna, pahre fureem mantu Konkurse spreesta, usflubbinati, sawas prassishchanas wisswehlaki libdi to 2tra Zuhli f. g. schi usdohd, jo wehlaki winnas wairs ne pienems.

Sihpeli tai 8ta Maija 1859.

(S. W.)

J. Wardick, peesehdetajs.
G. Kleeberg, teefas sreibw.

(Nr. 1020.)

S i n n a.

No firds pateizam par tahm dahwanahm preefsh missionareem to dabbuschi: 1) No Sezawas dr. 3 rubl. 2) No Rehweles Latweeschu draudses (Jganna semme) 4 rubl. f.

Sirfniga pateiziba tahm kristigahm draudsehm, kas zaur saweem mahzitajem sawas mihlestibas dahwanamums atsuhthijuschi preefsh tizzibas beedreem Nihta-Sibiria: 1) No Stendes draudses 16 rubl. 2) No Sikkles Wabzu dr. 15 rubl. 65 kap., no Latweeschu dr. 5 rubl. 5 kap. = 20 rubl. 70 kap. 3) No Dinburgas dr. 17 rubl. 4) No Sezawas dr. 38 rubl. 40 kap., no winnas skoblas behrneem 1 rubl. 60 kap. un no Lamberta-muischas basnizas 4 rubl. = 44 rubl. 5) No Landses dr. 35 rubl. f.

S i n n a.

Kad schi gadda pirmu mehneschu Awischu-nummeri wissi isnemti, bet laudis nahf un nahf un wehl Latweeschu Awises grihb dabbuht un luhdsahs lai wehl peenemm, tad Latweeschu draugu beedriba par lauschu labbumu ruhpedamees nospreeduse: ka Latweeschu Awises, ja steidsahs, wehl warr apstelleht un pat 60 kapeikem f. tad dabbuhs tohs Numerus no Juni mehnescha libdi pat gadda gallam. Teem far tohs ar pasi grihb dabbuht 10 kapeiki wehl jamaksa klah. Bet Latweeschu draugu beedriba arri isfluddino ta jitra gadda ta ne kuhnt wairs ne wehlehs darriht, bet tiffai par 1 rubuli us wissu gaddu Awises dohs. Scho reit tiffai ta nowehl tam deht, ka wissa pafaula taggad til lahriaga pehz tahm sinnahm no schi leela kerra, kas j deenas jo niknaks paleef. To isfluddina

Schulz.

Latweeschu draugu beedribas wahrda.

W r i h w d r i f f e h t.

No juhrmallas-gubernements augstas waldischanas pusses: Collegienrath G. Blaeke, Censor. Jelgawa, tai 9. Zuhni. 1859. No. 97.